

FP-A

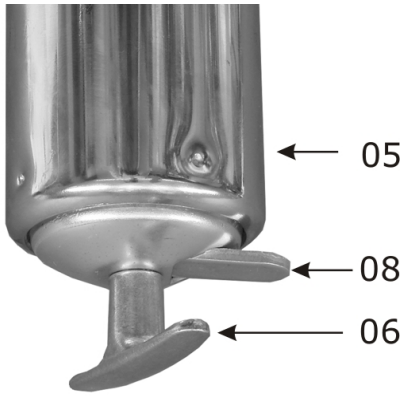
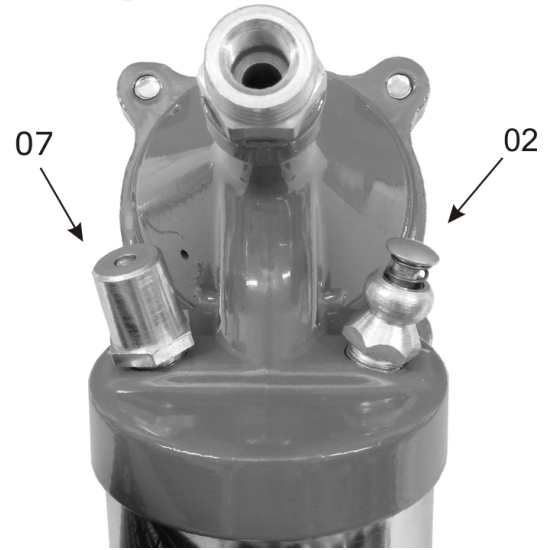
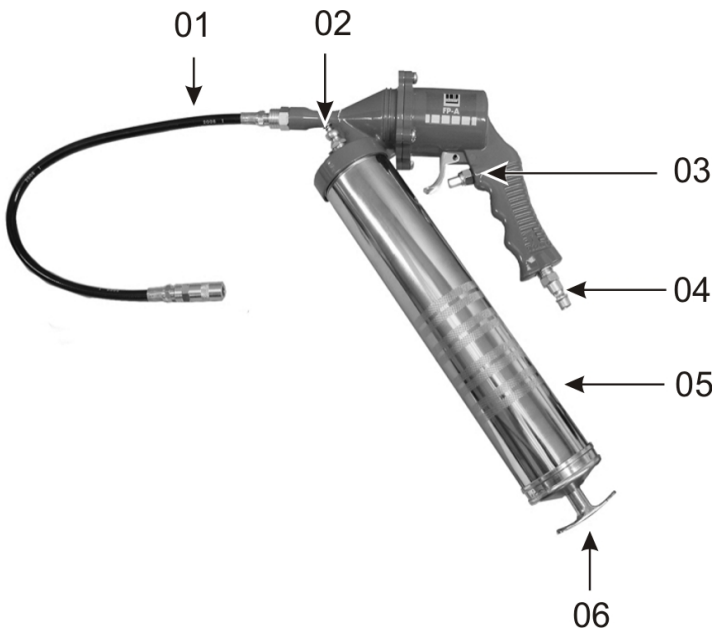
D 040 026



RUS

Руководство по эксплуатации шприца для консистентной смазки
(автоматический)

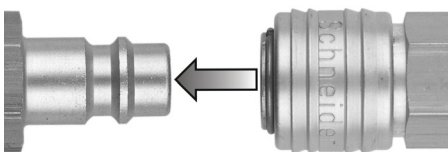




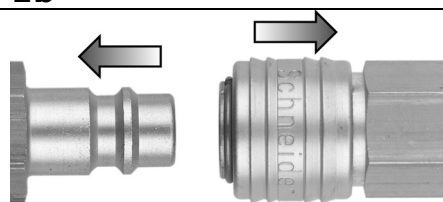
1a



1b



2a



2b

РУССКИЙ

Содержание

1. Общие указания	3
2. Комплект поставки	3
3. Сопутствующая документация.....	3
4. Использование по назначению	3
5. Предупреждающие знаки	4
6. Технические характеристики.....	4
7. Правила техники безопасности	5
8. Конструкция.....	6
9. Ввод в эксплуатацию	6
9.1 Перед первым вводом в эксплуатацию	6
9.2 Ввод в эксплуатацию	7
9.3 Подсоединение сжатого воздуха	7
9.4 Эксплуатация	7
9.5 После окончания работы.....	8
9.6 Повторный ввод в эксплуатацию	8
10. Техническое обслуживание.....	8
10.1 Перед техническим обслуживанием	8
10.2 Смазка	8
11. Вывод из эксплуатации	8
11.1 Хранение	8
11.2 Утилизация	8
12. Оснастка	8
13. Устранение неисправностей	9
14. Условия предоставления гарантии .	10
15. Декларация о соответствии	10

1. Общие указания

Проверки, настройки и техническое обслуживание должны производиться одним и тем же лицом или его заместителем и регистрироваться в журнале технического обслуживания. При запросах просим вас указывать номер по каталогу и обозначение инструмента.

Если инструмент эксплуатируется за пределами Германии, то могут иметь силу иные законодательные предписания, чем описанные в данном руководстве по эксплуатации.

Соблюдайте правила техники безопасности!

Прочитайте руководство по эксплуатации!

Эксплуатирующая сторона (владелец/ответственное лицо) обязана соблюдать руководство по эксплуатации и проинструктировать всех пользователей данного устройства. Инструктаж проводится ежегодно.

2. Комплект поставки

- Шприц для консистентной смазки
- Шланг для консистентной смазки
- Гарантийная карта
- Руководство по эксплуатации

3. Сопутствующая документация

- Список запасных частей
- Декларация о соответствии ЕС

4. Использование по назначению

Шприц для консистентной смазки типа FP-A (автоматический) представляет собой ручной пневмоинструмент для ремесленного применения. Он предназначен для смазки деталей автомобилей, станков, подающих установок и транспортеров.


Любое иное использование необходимо согласовать с изготовителем.

5. Предупреждающие знаки

Внимание: Обращайте особое внимание на эти знаки!

Знак	Сигнальное слово	Степень опасности	Последствия несоблюдения
	ОПАСНОСТЬ	Непосредственно угрожающая опасность	Смерть, тяжёлые травмы
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Возможная опасная ситуация	Смерть, тяжёлые травмы
	ОСТОРОЖНО	Возможная опасная ситуация	Травмы средней и лёгкой тяжести
	УКАЗАНИЕ	Возможная опасная ситуация	Опасность повреждения оборудования

Правила техники безопасности

Знак	Значение	Последствия несоблюдения
	Прочитайте руководство по эксплуатации!	Травмирование или смерть оператора
		Повреждение инструмента
		Неправильная эксплуатация инструмента

Знак	Значение	Знак	Значение
	Надевайте защитные наушники!		Надевайте защитные перчатки!
	Надевайте защитные очки!		Нанесите смазку на инструмент!

6. Технические характеристики

Максимально допустимое рабочее давление (скоростной напор)	6,3	бар
Расход воздуха на ход при 6 бар	0,6	л/ход
Расход воздуха	140	л/мин
Преобразование давления	1 : 40	
Шланг для консистентной смазки с 4-кулачковой муфтой (длина)	450	мм
Рекомендуемый диаметр шланга (внутренний) при L = 10 м	6	мм
Уровень мощности импульсных звуковых колебаний L _{WA 1} согласно DIN 45 635, часть 20	80	дБ (А)
Вибрация согласно DIN ISO 8662	0,41	м/с ²
Размеры без шланга для консистентной смазки: Ширина x Глубина x Высота	396 x 61,5 x 190	мм
Масса	1,5	кг
Сменный баллон (масса)	макс. 400	г
Сменный баллон (длина)	макс. 220	мм

Требуемое качество воздуха	Очищенный, не содержащий конденсата и с распылением маслом. Через пневмоблок с редукционным клапаном фильтра и маслораспылитель
Мин. производительность компрессора	100 л/мин производительность нагнетания, 1,1 кВт мощность двигателя, 25 л объём резервуара

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений.
Иллюстрации могут отличаться от оригинала.
По состоянию: март 2007 года

7. Правила техники безопасности



ОПАСНОСТЬ

Резкое непредвиденное движение пневматического шланга при открывании быстродействующей муфты опасно.

→ Крепко удерживайте пневматический шланг.

ОПАСНОСТЬ

→ При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту: отсоедините подсоединение сжатого воздуха, сбросьте в инструменте давление.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шум во время эксплуатации.



→ Надевайте защитные наушники!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время работы возможны завихрения пыли, масла или прочих жидкостей или частиц грязи.



→ Надевайте защитные очки!

→ Надевайте респиратор!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внезапный разрыв шланга для консистентной смазки.



→ Надевайте защитные очки!

→ Не используйте шланги с перегибами и повреждениями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

→ Не работайте с инструментом во взрывоопасных зонах или во взрывоопасной атмосфере!

→ Соблюдайте максимально допустимое давление!

ОСТОРОЖНО



При срабатывании шприца для консистентной смазки через кулачковую муфту под высоким давлением выдавливается смазка.

→ Не беритесь рукой за кулачковую муфту.

→ Никогда не направляйте кулачковую муфту на себя, других людей или животных.

→ Приводите в действие шприц только тогда, когда кулачковая муфта насажена на пресс-маслёнку.

→ Во время заполнения крепко удерживайте шланг для консистентной смазки во избежание его отбрасывания.

ОСТОРОЖНО

Опасность спотыкания!

Пневматические шланги, проложенные по полу.

→ Избегайте или учитывайте.

- Предпринимайте меры для предотвращения нанесения вреда окружающей среде, своему здоровью и здоровью других людей,

а также для предотвращения материального ущерба и несчастных случаев.

- Во время работы со шприцем надевайте защитную одежду, особенно защитные наушники, очки и рабочие перчатки.
- Эксплуатирующая сторона обязана обеспечить надлежащую эксплуатацию.
- Удалите детей и животных из рабочей зоны и от пневмоинструмента.
- К управлению и техническому обслуживанию пневмоинструмента допускаются только лица, прошедшие инструктаж. Ремонт доверяйте только квалифицированному персоналу (Schneider Druckluft GmbH или его партнёрам по сервису).
- Транспортируйте инструмент, только сбросив в нём давление.
- В качестве источника энергии используйте только сжатый воздух.
- Не работайте в состоянии усталости, сконцентрируйте внимание на работе.
- Запрещается курить и разжигать огонь.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию инструмента, выполнять его ремонт в авральном порядке или использовать не по назначению.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Запрещается превышать максимальное рабочее давление (скоростной напор) (см. гл. 6). Производите регулировку рабочего давления с помощью пневмоблока.
- Все устройства обеспечения безопасности должны быть установлены. Запрещается их снимать, изменять или повреждать.
- Подсоединяйте инструмент только к таким пневмолиниям, в которых

рабочее давление гарантированно не превысит допустимое значение более чем на 10 %.

- Подсоединение сжатого воздуха должно производиться через быстродействующую муфту в непосредственной близости. Убедитесь, что давление в инструменте сброшено после отсоединения источника сжатого воздуха.
- Разрешается применять только смазочные материалы компании Schneider Druckluft.
- Если произойдет разгерметизация инструмента или иные сбои в работе, незамедлительно отсоедините инструмент от источника сжатого воздуха и устраните причину неисправности.
- Для заполнения шприца используйте только подходящий материал.
- Утилизация пневмоинструмента и сменных баллонов должна проводиться в соответствии с действующими законодательными требованиями.

8. Конструкция

- 01 Шланг для консистентной смазки
- 02 Воздушный клапан
- 03 Спусковой рычаг
- 04 Вставной ниппель
- 05 Резервуар для консистентной смазки
- 06 Рукоятка
- 07 Ниппель для наполнения
- 08 Рычаг предохранителя

9. Ввод в эксплуатацию

9.1 Перед первым вводом в эксплуатацию

1. Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и соблюдайте правила техники безопасности, гл. 7.
2. Проведите осмотр инструмента.

3. Храните упаковку в течение срока действия гарантии. После этого утилизируйте с соблюдением региональных предписаний.

УКАЗАНИЕ

Перегрузка!

→ Убедитесь в использовании по назначению, гл. 4 и соблюдении технических характеристик, гл. 6.

9.2 Ввод в эксплуатацию

Для обеспечения работоспособности шприца для консистентной смазки в течение длительного времени его необходимо регулярно смазывать (гл. 10).

Закрепите шланг (поз. 01) на шприце. Затяните шланг гаечным ключом.

Существуют два способа заполнения шприца консистентной смазкой.

Заполнение через сменный баллон:

1. Открутите резервуар для консистентной смазки (поз. 05).
2. Откройте сменный баллон со стороны, которой он вставляется.
3. Лёгким вращательным движением вставьте сменный баллон, преодолевая сопротивление поршня для консистентной смазки (рис. 1а).
4. Втяните стержень и сменный баллон за рукоятку (поз. 06) в резервуар для консистентной смазки до упора.
5. Откройте сменный баллон.
6. Прикрутите резервуар для консистентной смазки к шприцу (рис. 1б). Нажмите на рычаг предохранителя (поз. 08) и рукояткой (поз. 06) вдавливайте стержень в резервуар для консистентной смазки.

Заполнение при помощи насоса для подачи консистентной смазки:

1. Полностью вытяните стержень за рукоятку (поз. 06).
2. Подсоедините шланг насоса для подачи консистентной смазки к ниппелю для наполнения

(поз. 07) на шприце и заполните его.

3. Отсоедините шланг насоса от шприца.
4. Нажмите на рычаг предохранителя и рукояткой (поз. 06) введите стержень в резервуар для консистентной смазки.

9.3 Подсоединение сжатого воздуха

Подсоединение к источнику сжатого воздуха с подсоединённым перед ним пневмоблоком осуществляется с помощью гибкого пневматического шланга с быстродействующей муфтой.

Подсоединение пневматического шланга

Прижмите быстродействующую муфту шланга к вставному ниппелю (поз. 04) (рис. 2а). Фиксация происходит автоматически.

9.4 Эксплуатация

1. Удалите воздух из шприца. Нажмите на воздушный клапан (поз. 02).
2. Во время заполнения прижмите к ниппелю и удерживайте кулачковую муфту шланга для консистентной смазки (поз. 01).
3. Потяните спусковой рычаг (поз. 03). Смазка подаётся быстрыми толчками, пока нажимается спусковой рычаг.

Шприц подаёт смазку медленнее или прекращает подачу, когда обрабатываемое пространство оказывается заполненным.

9.5 После окончания работы

Отсоедините быстродействующую муфту



ОПАСНОСТЬ

Резкое непредвиденное движение пневматического шланга при открывании быстродействующей муфты опасно.

→ Крепко удерживайте пневматический шланг!

1. Прижмите быстродействующую муфту в направлении инструмента и одновременно оттяните назад наружное соединительное кольцо.
2. Отсоедините быстродействующую муфту от вставного ниппеля (поз. 04) (рис. 2b).
3. При необходимости очистите пневмоинструмент.
4. Хранение пневмоинструмента (гл. 11).

9.6 Повторный ввод в эксплуатацию

УКАЗАНИЕ

Для предотвращения повреждений инструмента его необходимо регулярно смазывать!

1. Залейте масло (см. гл. 10).
2. Проверьте все резьбовые соединения.

10. Техническое обслуживание

10.1 Перед техническим обслуживанием

Отсоедините инструмент от источника сжатого воздуха. После каждого использования тщательно чистите инструмент.

10.2 Смазка

Для долгой и безупречной работы пневмоинструмента его необходимо регулярно смазывать.

Возможные способы смазки:

1. **Через маслораспылитель:** Пневмоблок в сборе оснащён маслораспылителем, установленным на компрессор или трубопроводной системе.
2. **Вручную:** Если нет маслораспылителя, то каждый раз перед работой с инструментом необходимо ввести в ниппель (поз. 04) пару капель специального масла для пневмоинструмента.

УКАЗАНИЕ

Если пневмоинструмент не эксплуатировался несколько недель, необходимо дополнительно ввести в ниппель (поз. 04) пару капель специального масла для пневмоинструмента.

11. Вывод из эксплуатации

11.1 Хранение

Храните пневмоинструмент только в сухих и свободных от пыли помещениях и при температуре не ниже 5 °C.

11.2 Утилизация

Утилизация прибора должна проводиться в соответствии с действующими законодательными требованиями.

12. Оснастка

Номера для заказа указаны в нашем последнем каталоге.

13. Устранение неисправностей

Соблюдайте правила техники безопасности и указания по проведению технического обслуживания!

	Неисправность	Причина	Устранение
А	После приведения в действие спускового рычага (поз. 03) ничего не происходит	Спусковой рычаг (поз. 03) неисправен	⇒ Замените спусковой рычаг (поз. 03)
		Инструмент не подключён к источнику сжатого воздуха	⇒ Подключите инструмент к источнику сжатого воздуха
В	Шприц подаёт слишком мало консистентной смазки или не подаёт её	Дефект уплотнения в переднем кожухе	⇒ Замените уплотнение
		Повреждение поршня для консистентной смазки	⇒ Замените резервуар для консистентной смазки (поз. 05)
		В резервуаре (поз. 05) нет смазки	⇒ Заполните резервуар смазкой
		Неправильно вставлен сменный баллон	⇒ См. гл. 9, Ввод в эксплуатацию
		Слишком низкое рабочее давление	⇒ Увеличьте рабочее давление (макс. рабочее давление, см. гл. 6)
		Недостаточная мощность компрессора	⇒ Используйте компрессор большей мощности
		Недостаточный диаметр шланга	⇒ Рекомендуемый диаметр шланга (гл. 6)
		Слишком твёрдая смазка	⇒ Немного нагрейте смазку
		Не удалён воздух из резервуара для консистентной смазки	⇒ Нажмите на воздушный клапан (поз. 02)

В случае необходимости обратитесь к сотруднику нашей сервисной службы, см. последнюю страницу.

14. Условия предоставления гарантии

Основанием для предъявления рекламации является инструмент в сборе и наличие квитанции об оплате. Гарантия не распространяется на ущерб, вызванный неквалифицированным обращением с инструментом или незнанием принципа действия или известный при покупке.

При запросах просим указывать типовое обозначение и номер по каталогу.

В соответствии с законодательными требованиями вам предоставляется гарантия на изделия, предназначенные для частного применения, сроком на 24 месяца, а для ремесленного и профессионального использования срок действия гарантии на производственные дефекты и дефекты материала составляет 12 месяцев.

10 лет на поставку запчастей.

Гарантия не распространяется на:

- Быстроизнашивающиеся и расходные детали.
- Ущерб, вызванный перегрузкой, в результате неквалифицированного использования или внесения изменений в конструкцию, в результате недостаточного или неправильного технического обслуживания, в результате осаждения пыли или загрязнения, ударов или столкновений, неправильного, недопустимого обращения или незнания принципа работы, в результате недостаточного подготовленного сжатого воздуха, при превышении давления.

В случае, если предъявлена рекламация, инструмент должен находиться в исходном состоянии.

15. Декларация о соответствии

Под единоличную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: DIN EN ISO 12100; DIN EN 792 согласно директивам 98/37/EG.

Marco Lodini

Во исполнение, Марко Лодни
Руководитель конструкторско-испытательного отдела



Германия

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

<http://www.schneider-druckluft.com>

Финляндия / Suomi

Tooltechnic Oy
Mäkituvantie 7
01510 Vantaa

☎ +358 9 825 47 10

☎ +358 9 825 47 120

E-Mail: tooltechnic@tooltechnic.fi

<http://www.schneider-druckluft.com>

Польша / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.
ul. Mszczonowska 7
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: tooltechnic_poland@festo.com

<http://www.schneider-druckluft.com>

Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems
ул. Красноказарменная, 13
111250, Москва

☎ (007) -495- 721 95 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-druckluft.com>

Швейцария

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG
Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-festool.com

<http://www.schneider-druckluft.com>

Испания / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.
Paseo de la Zona Franca 69-73
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: hgin@tts-festool.com

<http://www.schneider-druckluft.com>

Австрия

Tooltechnic Systems GmbH
Lützowgasse 14
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

<http://www.schneider-druckluft.com>